

XV. kerületi Bolgár Önkormányzat  
1153 Budapest, Bocskai u. 1-3.

---

Ülés száma: BÖ 1/4760 - 7/2017

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

készült a Bolgár Önkormányzat 2017. szeptember 13-án  
megtartott nyilvános, rendes ülésén.

Helye: Polgármesteri Hivatal – nemzetiségi szoba  
(1153 Budapest, Bocskai u. 1-3.)

Jelen vannak: Hadzsikosztova Gabriella elnök,  
Nagy Kiril Márk elnökhelyettes

A jegyző megbízásából: Beke Károly

**Hadzsikosztova Gabriella:** Üdvözli a képviselő-testület tagjait, az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a képviselő-testület 2 fővel határozatképes. Ismerteti a napirendi javaslatot és az azokhoz kapcsolódó előterjesztéseket. Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs, kéri a képviselő-testület szavazatát a napirend elfogadására, azok tárgyalási sorrendjére, illetve a jegyzőkönyv hitelesítő személyére. Az ülés jegyzőkönyvének hitelesítésével Nagy Kiril Márk elnökhelyettest javasolja megbízni.

34/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A Budapest Főváros XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, elfogadja az előterjesztett napirendet.  
(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

35/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A Budapest Főváros XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy Kiril Márk elnökhelyettest bízza meg a jegyzőkönyv hitelesítésével.  
(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**Elfogadott napirend:**

1. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a bolgár hagyományok megőrzése céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

2. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről az oktatási feltételek bővítése céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

3. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kulturális örökségek ápolásának céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

4. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

5. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi feladatainak a megtárgyalásáról az Egyházzal való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

6. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a 2017 évi Közmeghallgatásának és a Bolgár Karácsonyi Ünnepi Est megrendezésének megtárgyalásáról.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

## 7. Egyebek

\*\*\*

1. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a bolgár hagyományok megőrzése céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

- **Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát mely szerint mint kultúrával foglalkozó ember, nagyon fontosnak tartja a néprajzi klubok szervezésének folytatását a legkisebbek számára, ahol a gyerekek játékos formában, a képességeiket, az ügyességüket és a fantáziájukat fejlesztve, ismerkednek meg a bolgár hagyományokkal és népszokásokkal. Javasolja, hogy a második félévben is hagyományápolás céljából szervezzenek a kerületi bolgár gyerekeknek és magyar barátainak néprajzi klubfoglalkozás keretében kézműves néprajzi foglalkozásokat és interaktív bolgár előadásokat.

- Javasolja, hogy december elején rendezzék meg a téli Bolgár MIKULÁS - NIKULDEN Gyereknapot a Bolgár Nemzetiségi Óvodában vagy a Régi Fóti úti Óvodában. A Gyereknap alkalmából együttműködve a Malko Teatro – bolgár nemzetiségi színházzal, szervezzenek bolgár interaktív gyerekelőadást. Az előadás után tartsanak néprajzi foglalkozást és játékos formában megismertessék gyerekeknek a bolgár NIKULDEN rítusaival, mondókáival. A rendezvényre 100.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni.
- Javasolja, hogy a téli ünnepekkel kapcsolatosan SZURVAKNICI-t, készítsenek a Bolgár Nemzetiségi Óvodában. A rendezvény keretein belül megismertetik a gyerekekkel a kapcsolódó népszokásokat. A rendezvényre 70.000,- Ft-ot javasol betervezni.
- Javasolja, hogy idén is, a tradíciókhoz hűen, a Bolgár Ortodox Karácsony alkalmából, mutassák be a gyerekeknek a Koledari bolgár népszokást egy néprajzi foglalkozás keretén belül a Kozák téri Közösségi Házban. Kézműves foglalkozást tartanak, nemezelt karácsonyfadíszeket készítenek. A kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház interaktív bábelőadást tart. A rendezvényre 150.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. Javasolja a rendezvényt december első felében megtartani.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy december elején rendezzék meg a téli Bolgár MIKULÁS - NIKULDEN Gyereknapot a Bolgár Nemzetiségi Óvodában vagy a Régi Fóti úti Óvodában. A Gyereknap alkalmából együttműködve a Malko Teatro – bolgár nemzetiségi színházzal szervezzenek bolgár interaktív gyerekelőadást. Az előadás után tartsanak néprajzi kézműves foglalkozást, és játékos formában megismertessék gyerekeknek a bolgár NIKULDEN rítusaival, mondókáival.

A rendezvényre 100.000,- Ft-ot tervez.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési támogatásból finanszírozza majd.*

### **36/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy december elején rendezzék meg a téli Bolgár MIKULÁS - NIKULDEN Gyereknapot a Bolgár Nemzetiségi Óvodában vagy a Régi Fóti úti Óvodában. A Gyereknap alkalmából együttműködve a Malko Teatro – bolgár nemzetiségi színházzal szervezzenek bolgár interaktív gyerekelőadást. Az előadás után tartsanak néprajzi kézműves foglalkozást, és játékos formában megismertetik gyerekeknek a bolgár NIKULDEN rítusaival, mondókáival.

A rendezvényre 100.000,- Ft-ot tervez.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési támogatásból finanszírozza majd.*

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a téli ünnepkörrel kapcsolatosan kézműves foglalkozáson SZURVAKNICI-t, készítsenek a Bolgár Nemzetiségi Óvodában. A rendezvény keretein belül megismertetik a gyerekekkel a kapcsolódó népszokásokat, és zenés előadást tartanak. A rendezvényre 70.000,- Ft-ot javasol betervezni. December második felében tartják meg. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési támogatásból finanszírozza majd.*

### 37/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a téli ünnepkörrel kapcsolatosan kézműves foglalkozáson SZURVAKNICI-t, készítsenek a Bolgár Nemzetiségi Óvodában. A rendezvény keretein belül megismertetik a gyerekekkel a kapcsolódó népszokásokat, és zenés előadást tartanak. A rendezvényre 70.000,- Ft-ot javasol betervezni. December második felében tartják meg. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot:**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a tradíciókhoz hűen, a Bolgár Ortodox Karácsony alkalmából, mutassák be a gyerekeknek a Koledari bolgár népszokást a Kozák téri Közösségi Házban. A jelenlévőknek megtanítják az ünnepkörhöz tartozó gyerekdalokat és mondókákat, a bolgár tradícióknak megfelelően bemutatják és szétosztják a karácsonyi ételek receptjeit. Kézműves foglalkozást tartanak, nemezelt karácsonyfadíszeket készítenek. A kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház interaktív bábelőadást tart. A rendezvényt december második felében kell megtartani. A rendezvényre 150.000,- Ft-ot tervez. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásból finanszírozza majd.*

### 38/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a tradíciókhoz hűen, a Bolgár Ortodox Karácsony alkalmából, mutassák be a gyerekeknek a Koledari bolgár népszokást a Kozák téri Közösségi Házban. A jelenlévőknek megtanítják az ünnepkörhöz tartozó gyerekdalokat és mondókákat, a bolgár tradícióknak megfelelően bemutatják és szétosztják a karácsonyi ételek receptjeit. Kézműves foglalkozást tartanak, nemezelt karácsonyfadíszeket készítenek. A kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház interaktív bábelőadást tart. A rendezvényt december második felében kell megtartani. A rendezvényre 150.000,- Ft-ot tervez. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

## 2. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről az oktatási feltételek bővítése céljából.

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát miszerint a kerületben is fontos az oktatási feltételek bővítése, ennek érdekében népdaloktatást és a beszédtechnika órákat javasol szervezni a második félévben is, a Bolgár Nyelvoktató Iskolában járó kerületi bolgár gyerekek számára. Javasolja, **havi rendszerességgel** folytassák a bolgár népdaloktatás és a beszédtechnika órák szervezését a kerületben a második félévben is. A MALKO TEATRO - bolgár nemzetiségi színház színészei térítésmentesen látják el a feladatot. Beszámol az eddig elért eredményekről.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az **oktatási feltételeinek bővítése** céljából a második félévben is, havi rendszerességgel bolgár népdaloktatást szervez a Bolgár Nyelvoktató Iskolában járó kerületi bolgár gyerekeknek. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek népdaloktatását térítésmentesen végzik. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*  
(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

### 39/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az **oktatási feltételeinek bővítése** céljából a második félévben is, havi rendszerességgel bolgár népdaloktatást szervez a Bolgár Nyelvoktató Iskolában járó kerületi bolgár gyerekeknek. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek népdaloktatását térítésmentesen végzik. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben is, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló** bolgár beszédtechnika órákat szervez a kerületi bolgár gyerekeknek a szép és tiszta, akcentusmentes anyanyelv használata érdekében. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek nyelvoktatását térítésmentesen végzik. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

### 40/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben is, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló** bolgár beszédtechnika órákat szervez a kerületi bolgár gyerekeknek a

szép és tiszta, akcentusmentes anyanyelv használata érdekében. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek nyelvtanítását terítésmentesen végzik.  
A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

### **3.Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kulturális örökségek ápolásának céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

- **Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát mely szerint javasolja, hogy a kulturális örökség és az anyanyelv ápolása érdekében indítana Együttműködve a Malko Teatro bolgár nemzetiségi Színházzal indítana a **Jazz és irodalom** performance sorozatot az anyanyelv ápolása céljából. Performance jellegű felolvasóesteket szerveznénk, bemutatóval **kortárs és klasszikus bolgár irodalmi műveket és írókat.** Minden alkalommal bolgár írók műveiből a Malko Teatro színésze bolgár nyelven mutat be irodalmi részleteket, a felolvasóesteket filmvetítések és beszélgetések színesítik. A felolvasásokat és szöveges improvizációkat jazz improvizációk, tánc és mozgás improvizációk kísérik. Minden esthez külön multimédiás háttérvetítést készítünk, ami egybecseng a szövegek mondanivalójával.

Egy ilyen est **lényeges szerepet tölt be a fiatal generáció nevelésében, felébreszti a mai fiatalokban az olvasás iránti vágyat,** az anyanyelv ápolását. Véleményünk szerint ez segítséget nyújt az oktatásban is.

- Idén kerül kiadásra Radosztina Angelova „A bécsi lakás” című regénye a Napkút kiadásában. Javasolja, hogy támogassák a kiadást 100 000 Forinttal.
- Szinte idén lesz kiadva egy kis kötet a magyarországi Bolgár Nemzetiségi Iskola diákjainak. A kötetbe kerülnek olyan elbeszélések, versek és rajzok, amikkel a diákok díjakat nyertek különböző versenyeken Magyarországon, az anyaországban és az Euban.
- Idén jelenik meg Emil Biljarszki – Magyarországon élő bolgár zenész és zeneszerző zenei albuma. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat hozzájárulhat a CD kiadásával és a bemutató koncert költségeihez 120 000 Forinttal.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, **hogy a kulturális örökségek ápolásának céljából 100.000,- Ft-tal – azaz százezer forinttal – hozzájárul** az „Bécsi lakás” című könyv kiadásához. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

#### **41/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **a kulturális örökségek ápolásának céljából 100.000,- Ft-tal – azaz százezer forinttal – hozzájárul** az „Bécsi lakás” című könyv kiadásához. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **kulturális örökségek ápolásának céljából 100.000,- Ft-tal** – azaz százezer forinttal – **hozzájárul** a gyerekkötet kiadásához. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

**42/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **kulturális örökségek ápolásának céljából 100.000,- Ft-tal** – azaz százezer forinttal – **hozzájárul** a gyerekkötet kiadásához. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **kulturális örökségek ápolásának céljából 120.000,- Ft-tal** – azaz százhuszezer forinttal – **hozzájárul** a Biljarszki Emil zenei albuma kiadásához és lemezbemutató koncertjéhez. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

**43/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **kulturális örökségek ápolásának céljából 120.000,- Ft-tal** – azaz százhuszezer forinttal – **hozzájárul** a Biljarszki Emil zenei albuma kiadásához és lemezbemutató koncertjéhez. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, az **anyanyelv fejlesztését szolgáló** Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal. A rendezvényre költségkeretet nem javasol betervezni. Az BÖ együttműködik a színházzal, biztosítva a szervezési és szakmai háttérmunkát és a multimédiás háttérket.

Az **első est** szeptember második felében lesz.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt.*

**44/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási

feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, az **anyanyelv fejlesztését szolgáló** Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal. A rendezvényre költségkeretet nem javasol betervezni. Az BÖ együttműködik a színházzal, biztosítva a szervezési és szakmai háttérmunkát és a multimédiás háttereket.

Az első est szeptember második felében lesz.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

#### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, az **anyanyelv fejlesztését szolgáló** Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal. A rendezvényre költségkeretet nem javasol betervezni. Az BÖ együttműködik a színházzal, biztosítva a szervezési és szakmai háttérmunkát és a multimédiás háttereket.

A második est október második felében lesz.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt.*

#### **45/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, az **anyanyelv fejlesztését szolgáló** Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, **együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal.** A rendezvényre költségkeretet nem javasol betervezni. Az BÖ együttműködik a színházzal, biztosítva a szervezési és szakmai háttérmunkát és a multimédiás háttereket.

A második est október második felében lesz.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

#### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, az **anyanyelv fejlesztését szolgáló** Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, **együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal.** A rendezvényre költségkeretet nem javasol betervezni. Az BÖ együttműködik a színházzal, biztosítva a szervezési és szakmai háttérmunkát és a multimédiás háttereket.

A harmadik est november második felében lesz.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt.*



#### 46/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, az **anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot** indít a Csokonai Művelődési Házban, **együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal**. A rendezvényre költségkeretet nem javasol betervezni. Az BÖ együttműködik a színházzal, biztosítva a szervezési és szakmai háttérmunkát és a multimédiás háttereket.

A **harmadik est** november első felében lesz.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt*.

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

#### **Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, az **anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot** indít a Csokonai Művelődési Házban, **együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal**. A rendezvényre költségkeretet nem javasol betervezni. Az BÖ együttműködik a színházzal, biztosítva a szervezési és szakmai háttérmunkát és a multimédiás háttereket.

A **negyedik est** december közepén lesz.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt*.

#### 47/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, az év második félévben is, az **anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot** indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházzal. A rendezvényre költségkeretet nem javasol betervezni. Az BÖ együttműködik a színházzal, biztosítva a szervezési és szakmai háttérmunkát és a multimédiás háttereket.

A **negyedik est** december közepén lesz.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt*.

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

#### **4. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát mely szerint a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház MALKO TEATRO egy új

bemutatót tervez anyaországi vendégszínészekkel. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat magára vállalja és segítséget nyújt a bemutató megszervezésére. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat az új bemutatóval kapcsolatosan járuljon hozzá a költségeihez – próbaterem, technika kölcsönzése, művészek honorárium maximum 300.000,- Ft-tal. Kérdés, hozzászólás hiányában ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásából finanszírozza majd.*

- A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat társszervezője az idei BULFESZTnek, mely keretein belül ünnepli a 20 éves jubileumát a Právo bolgár zenekar. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat magára vállalja és segítséget nyújt a jubileum megszervezésére. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a BULFESZTtel kapcsolatosan járuljon hozzá a költségekhez maximum 300.000,- Ft-tal.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház MALKO TEATRO TEATRO egy új bemutatót tervez anyaországi vendégszínészekkel. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat magára vállalja és segítséget nyújt a bemutató megszervezésére. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat az új bemutatóval kapcsolatosan járuljon hozzá a költségeihez – próbaterem, technika kölcsönzése, művészek honorárium maximum 300.000,- Ft-tal. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásából finanszírozza majd.*

#### **48/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház MALKO TEATRO TEATRO egy új bemutatót tervez anyaországi vendégszínészekkel. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat magára vállalja és segítséget nyújt a bemutató megszervezésére. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat az új bemutatóval kapcsolatosan járuljon hozzá a költségeihez – próbaterem, technika kölcsönzése, művészek honorárium maximum 300.000,- Ft-tal. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásából finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**Hadzikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát mely szerint a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat társszervezője az idei BULFESZTnek, mely keretein belül ünnepli a 20 éves jubileumát a Právo bolgár zenekar. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat magára vállalja és segítséget nyújt a jubileum megszervezésére. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a BULFESZTtel kapcsolatosan járuljon hozzá a költségekhez maximum 300.000,- Ft-tal. Kérdés, hozzászólás hiányában ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési és a feladatalapú támogatásából finanszírozza majd.*

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat társszervezője az idei BULFESZTnek, mely keretein belül ünnepli a 20 éves jubileumát a Právo bolgár zenekar. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat magára vállalja és segítséget nyújt a jubileum megszervezésére. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a BULFESZTtel kapcsolatosan hozzájárul a költségekhez maximum 300.000,- Ft-tal. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési és a feladatalapú támogatásából finanszírozza majd.*

**49/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat társszervezője az idei BULFESZTnek, mely keretein belül ünnepli a 20 éves jubileumát a Právo bolgár zenekar. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat magára vállalja és segítséget nyújt a jubileum megszervezésére. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a BULFESZTtel kapcsolatosan hozzájárul a költségekhez maximum 300.000,- Ft-tal. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési és a feladatalapú támogatásából finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**5. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2017. II. félévi helyi feladatainak a megfárgyalásáról az Egyházzal való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát, mely szerint nagyon fontos, hogy a kerületben élő bolgár nemzetiségieknek is legyen lehetőségük a hitéletük gyakorlására. Ezért javasolja, hogy a második félévben is, karácsonykor biztosítsanak a kerületi lakosok számára találkozót a kerületben a Bolgár Egyház papjával. Kérdés nincs, ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2017. december hónapban a **helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva** a Bolgár Karácsony és Szent Este alkalmából meghívja a bolgár papot, aki **misét** tart.

**50/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2017. december hónapban a **helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva** a Bolgár Karácsony és Szent Este alkalmából meghívja a bolgár papot, aki **misét** tart.

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

## 6. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Közmeghallgatásának és a Bolgár Karácsonyi Ünnepi Est megrendezésének megtárgyalásáról.

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

**Hadzsikosztova Gabriella:** Ismerteti az előterjesztés tartalmát, mely szerint a kisebbségi önkormányzatoknak törvényben előírt kötelezettségük, hogy minden évben, egy alkalommal közmeghallgatást tartsanak. Javasolja, hogy a Bolgár Kisebbségi Önkormányzat idén december 15-én, 16 órai kezdettel a Kozák téri Közösségi Ház épületében tartsa meg a közmeghallgatást, a hagyományoknak megfelelően a Bolgár Karácsonyi Ünnepi Est megrendezését a Közmeghallgatás után javasolja. A rendezvényre 250.000,- Ft-os költségkeretet javasol.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy a Kozák téri Közösségi Ház épületében **2016. december 15-én, 16 órai kezdettel Közmeghallgatást, ezt követően Bolgár Karácsonyi Ünnepi Estet tart**. A rendezvényre 250.000,- Ft-ot – azaz háromszázezer forintot – tervez be. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásából finanszírozza majd.*

### 51/2017.(IX.13.) BÖ határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy a Kozák téri Közösségi Ház épületében **2016. december 15-én, 18 órai kezdettel Közmeghallgatást, ezt követően Bolgár Karácsonyi Ünnepi Estet tart**. A rendezvényre 250.000,- Ft-ot – azaz háromszázezer forintot – tervez be. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásából finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

## 7. Egyebek

**Hadzsikosztova Gabriella:** Kéri a közérdekű információkat, bejelentéseket. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat részéről az elnök és egy képviselő vegyen részt a **2016. október 23-án**, megrendezésre kerülő, a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen és a kijelölt helyszínen helyezzenek el koszorút. **valamint október 26-án Október 26-án Demeternap alkalmából koszorút helyez le a Bolgár kertészszoborra.**

Több hozzászólás és javaslat nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2017. október 23-án** részt vesz a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen és koszorút helyeznek el. A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési támogatásból finanszírozza majd.*

**52/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2017. október 23-án** részt vesz a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen és koszorút helyeznek el. A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési támogatásból finanszírozza majd.*  
(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**Hadzsikosztova Gabriella ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást.**

Az elnök felteszi szavazásra az alábbi határozati javaslatot

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2017. október 26-án Demeternap alkalmából koszorút helyez el a Bolgár kertészsoborra.** A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési támogatásból finanszírozza majd.*

**53/2017.(IX.13.) BÖ határozat**

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2017. október 26-án Demeternap alkalmából koszorút helyez el a Bolgár kertészsoborra.** A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a működési támogatásból finanszírozza majd.*  
(Szavazati arány: 2 igen szavazat, egyhangú)

**Kérdés, hozzászólás nincs, ismerteti a határozati javaslatokat, kéri a szavazást.**

**Hadzsikosztova Gabriella:** Megállapítja, hogy egyéb közérdekű bejelentés, észrevétel nincs. Megköszöni a képviselő-testület munkáját, az ülést bezárja.

K. m. f.

  
Nagy Kiril Márk  
jegyzőkönyv hitelesítő

  
Hadzsikosztova Gabriella  
elnök

  
Beke Károly  
jegyző megbízásából

XV. ker. Bolgár  
Önkormányzat  
1153 Budapest  
Bocskai u. 1-3.